

Instrukcja obsługi

dla użytkownika instalacji

VIESSMANN

Instalacja grzewcza
z regulatorem do eksploatacji stałotemperaturowej lub sterowanej
pogodowo



VITODENS 111-W



Wskazówki bezpieczeństwa

Dla własnego bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo

Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.



Uwaga

Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

Wskazówka

Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.

Przeznaczenie

Niniejsza instrukcja obsługi skierowana jest do osób obsługujących instalację grzewczą.



Niebezpieczeństwo

Niefachowo przeprowadzone prace przy instalacji grzewczej mogą doprowadzić do wypadków zagrażających życiu.

- Prace przy instalacji gazowej może wykonywać wyłącznie instalator posiadający odpowiednie uprawnienia.
- Prace na podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

Jeśli występuje zapach gazu



Niebezpieczeństwo

Ulatniający się gaz może spowodować eksplozję, a w jej następstwie ciężkie obrażenia.

- Nie palić! Nie dopuszczać do powstania otwartego ognia i tworzenia się iskier. Pod żadnym pozorem nie włączać ani nie wyłączać oświetlenia i urządzeń elektrycznych.
- Zamknąć zawór odcinający gaz.
- Otworzyć okna i drzwi.
- Ewakuować osoby z obszaru zagrożenia.
- Zawiadomić zakład gazowniczy, energetyczny i firmę instalatorską z miejsca poza budynkiem.
- Zasilanie prądowe budynku rozłączyć z bezpiecznego miejsca (z miejsca poza budynkiem).

Jeżeli występuje zapach spalin



Niebezpieczeństwo

Wdychanie spalin może powodować zatrucia zagrażające życiu i zdrowiu.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Przewietrzyć pomieszczenie kotłowni.
- Zamknąć drzwi prowadzące do pomieszczeń mieszkalnych.

Dla własnego bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

Zachowanie w razie pożaru



Niebezpieczeństwo

Podczas pożaru istnieje niebezpieczeństwo poparzenia i eksplozji.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Zamknąć zawory odcinające dopływ paliwa.
- Używać tylko atestowanych gaśnic klasy pożarowej ABC.

Wymogi dotyczące kotłowni



Uwaga

Nieodpowiednie warunki otoczenia mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej i zagrożić bezpieczeństwu eksploatacji.

- Zapewnić temperaturę otoczenia między 0°C a 35°C.
- Powietrze w kotłowni nie może być zanieczyszczone przez chlorowco-alkany (zawarte np. w aerozolach, farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących); unikać silnego zapylenia (np. wskutek prac szlifierskich).
- Unikać długotrwałej wysokiej wilgotności powietrza (np. wskutek częstego suszenia prania).
- Nie zamykać istniejących otworów nawiewnych.

Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne



Uwaga

Elementy, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z instalacją grzewczą, mogą spowodować jej uszkodzenie lub zakłócić prawidłowe funkcjonowanie.

Montażu lub wymiany może dokonywać tylko firma specjalistyczna.

Spis treści

Spis treści

Informacje wstępne

Pierwsze uruchomienie.....	6
Pojęcia fachowe.....	6
Instalacja posiada wstępne ustawienia.....	6
Porady dotyczące oszczędzania energii.....	6

Miejsce obsługi

Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych.....	8
■ Elementy obsługowe i wskaźniki.....	8
■ Wskaźniki na wyświetlaczu.....	8
Sposób eksploatacji instalacji grzewczej.....	9
■ Eksploatacja bez regulatora temperatury pomieszczenia.....	9
■ Eksploatacja z regulatorem temperatury pomieszczenia.....	9
■ Eksploatacja pogodowa.....	9

Włączenie i wyłączenie

Uruchomienie instalacji grzewczej.....	10
Wyłączenie instalacji grzewczej.....	10
■ Wyłączanie instalacji Vitodens z zastosowaniem kontroli zabezpieczenia przed zamarzaniem.....	10
■ Wyłączanie instalacji grzewczej z eksploatacji.....	11

Ustawienia

Ogrzewanie.....	12
Ciepła woda użytkowa.....	12

Wskaźniki

Temperatura wody grzewczej.....	14
---------------------------------	----

Co robić gdy?

Objawy w instalacji.....	15
Sygnalizacja usterki na wyświetlaczu.....	16
Odblokować usterkę palnika (reset).....	17

Utrzymanie techniczne

Czyszczenie.....	18
Przegląd i konserwacja.....	18
■ Kocioł grzewczy.....	18
■ Filtr wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany).....	18

Załącznik

Objaśnienia terminów.....	19
---------------------------	----

Spis treści (ciąg dalszy)

Wykaz haseł..... 21

Informacje wstępne

Pierwsze uruchomienie

Pierwsze uruchomienie i dostosowanie regulatora do warunków lokalnych i budowlanych może wykonać tylko firma instalatorska.

Użytkownik nowej kotłowni jest zobowiązany zgłosić je niezwłocznie we właściwym rejonowym zakładzie kominiarskim. Rejonowy zakład kominiarski udziela również informacji na temat dalszych czynności, jakie należy wykonać w kotłowni (np. regularne pomiary, czyszczenie).

Pojęcia fachowe

Do lepszego zrozumienia funkcji regulatora firmy Viessmann niektóre terminy fachowe zostaną dokładniej objaśnione.

Terminy te zostały oznaczone w następujący sposób.



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

Instalacja posiada wstępne ustawienia

Regulator jest ustawiony fabrycznie na standardowy tryb eksploatacji.

Instalacja grzewcza jest gotowa do pracy. Podstawowe nastawy fabryczne można zmieniać według indywidualnych potrzeb.

Porady dotyczące oszczędzania energii





Proszę wykorzystywać możliwości ustawień regulatora i zdalnego sterowania (jeżeli jest zainstalowane).

Ogrzewanie pomieszczeń

- **Temperatura pomieszczenia:**
Nie przegrzewać pomieszczeń. Temperatura niższa o jeden stopień pozwala zaoszczędzić do 6% kosztów ogrzewania.
Nie ustawiać temperatury pomieszczenia wyższej niż 20°C.
- **Tryby pracy:**

Porady dotyczące oszczędzania energii (ciąg dalszy)

Jeśli ogrzewanie pomieszczeń nie jest konieczne, proszę wybrać jeden z poniższych trybów pracy:

- W przypadku, gdy w lecie pomieszczenia nie są ogrzewane, ale potrzebna jest ciepła woda, proszę odpowiednio ustawić pokrętko „” (patrz strona 12), a pokrętko „” na „0”.
- Jeśli przez dłuższy czas pomieszczenia nie będą ogrzewane ani nie będzie potrzebna ciepła woda, proszę ustawić pokrętko „” i „” na „0” (patrz strona 12 i 12).

■ Wietrzenie pomieszczeń:

Aby wywietrzyć pomieszczenia, otworzyć na chwilę okna i zamknąć zawory termostatyczne (jeśli nie ma systemu wentylacji mieszkania).

■ Rolety:

O zmierzchu opuścić rolety w oknach (jeżeli są zamontowane).

■ Zawory termostatyczne:

Prawidłowo ustawić zawory termostatyczne.

■ Grzejnik:

Nie zastawiać grzejników i zaworów termostatycznych.

Podgrzew ciepłej wody użytkowej

■ Temperatura c.w.u.:

Nie ustawiać zbyt wysokiej temperatury w pojemnościowym podgrzewaczu wody (patrz strona 12).

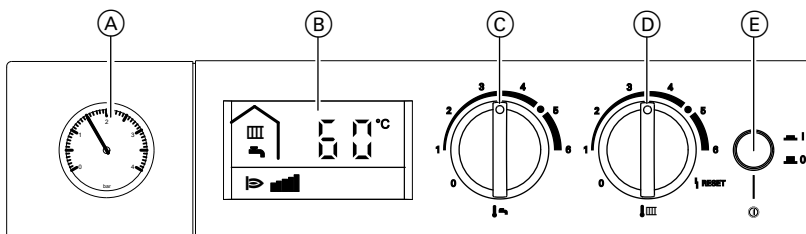
■ Zużycie ciepłej wody użytkowej:

Prysznic zamiast kąpeli. Na kąpiel pod prysznicem zużywa się z reguły mniej energii niż na kąpiel w wannie.

Miejsce obsługi

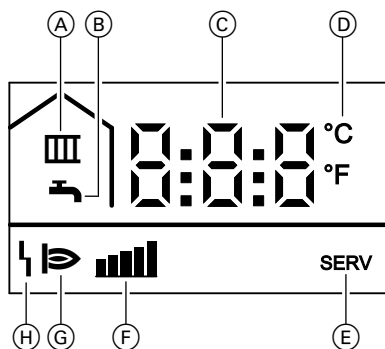
Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych

Elementy obsługowe i wskaźniki



- (A) Wskaźnik ciśnienia
- (B) Wyświetlacz
- (C) Pokrętko „Temperatura wody użytkowej”
- (D) Pokrętko „Temperatura wody grzewczej” i „Reset”
- (E) Wyłącznik zasilania

Wskaźniki na wyświetlaczu



- (A) Eksploatacja grzewcza
- (B) Podgrzew ciepłej wody użytkowej
- (C) Wskazywana wartość lub kod usterki
- (D) Temperatura w °C lub °F (w połączeniu z wskazywaną wartością)
- (E) Aktywne ustawienia serwisowe (tylko dla wykwalifikowanego personelu)
- (F) Aktualna moc palnika
- (G) Palnik pracuje
- (H) Usterka

Sposób eksploatacji instalacji grzewczej

Eksploatacja bez regulatora temperatury pomieszczenia



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

Żądaną temperaturę wody grzewczej można ustawić pokrętkiem „↓ IIII” (patrz str. 12).

Eksploatacja z regulatorem temperatury pomieszczenia



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

Wskazówka

Aby w pomieszczeniu osiągnąć żądaną temperaturę, należy ustawić odpowiednio wysoką temperaturę wody grzewczej przy pomocy pokrętła „↓ IIII”.

Ustawień przyłączonego regulatora temperatury pomieszczenia należy dokonywać w oparciu o odpowiednią instrukcję obsługi.

Eksploatacja pogodowa



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

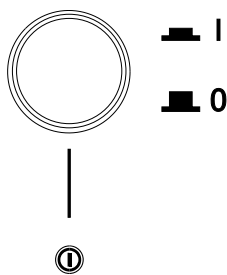
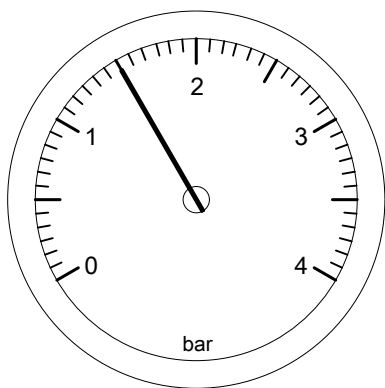
Przy eksploatacji sterowanej pogodowo temperatura wody w kotle jest regulowana w zależności od temperatury zewnętrznej.

Za pomocą pokrętła „↓ IIII” można zwiększać lub zmniejszać temperaturę pomieszczenia.

Włączenie i wyłączenie

Uruchomienie instalacji grzewczej

Przed ponownym uruchomieniem instalacji grzewczej, która przez dłuższy czas była wyłączona z eksploatacji, zaleca się kontakt z firmą instalatorską.



1. Należy sprawdzić ciśnienie w instalacji grzewczej na manometrze. **Minimalne ciśnienie w instalacji 0,8 bar.**
W przypadku zbyt niskiego ciśnienia w instalacji, należy zawiadomić właściwą firmę instalatorską.
2. **Przy eksploatacji z zasysaniem powietrza do spalania w kotłowni** (powietrze jest pobierane z pomieszczenia technicznego):
Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne pomieszczenia technicznego są otwarte i czy nie są zasłonięte.
3. Otworzyć zawór odcinający gaz.
4. Włączyć zasilanie wyłącznikiem.
Kocioł grzewczy oraz regulator temperatury pomieszczenia, o ile jest on podłączony, są teraz gotowe do pracy.

Wyłączenie instalacji grzewczej

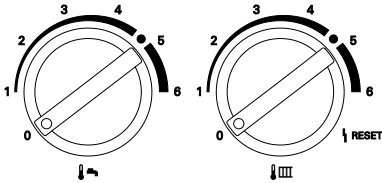
Wyłączenie instalacji Vitodens z zastosowaniem kontroli zabezpieczenia przed zamarzaniem



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

Jeżeli kocioł grzewczy nie będzie eksploatowany przez kilka dni, można go wyłączyć.

Wyłączenie instalacji grzewczej (ciąg dalszy)



Oba pokręta ustawić na „0”.
W ten sposób uaktywnia się kontrola
zabezpieczenia kotła grzewczego przed
zamarzaniem.

Wskazówka

*Zabezpieczenie przed zamarznięciem
całej instalacji grzewczej - patrz instruk-
cja obsługi regulatora temperatury
pomieszczenia.*

Wyłączanie instalacji grzewczej z eksploatacji

Jeżeli instalacja grzewcza nie będzie używana przez dłuższy czas (kilka miesięcy), należy ją wyłączyć z eksploatacji.

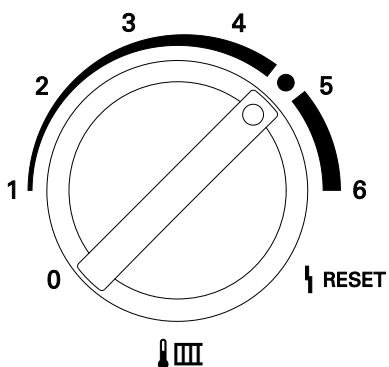
Przed dłuższym wyłączeniem instalacji grzewczej z eksploatacji, zalecamy skonsultować się z firmą instalatorską. Może ona w razie potrzeby podjąć odpowiednie czynności, np. w celu zabezpieczenia instalacji przed zamarzaniem lub konserwacji powierzchni grzewczych.

1. Zamknąć zawór odcinający gaz i zabezpieczyć go przed przypadkowym otwarciem.
2. Wyłączyć zasilanie.
Instalacja jest teraz odłączona od napięcia.
Kontrola zabezpieczenia przed zamarzaniem zostaje wyłączona.


Ustawienia

Ogrzewanie

i Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.




Uruchomienie:

Pokrętkiem „” ustawić wymaganą temperaturę wody grzewczej.

Wskazówka

W przypadku, gdy podłączony jest regulator temperatury pomieszczenia, żądaną temperaturę pomieszczenia należy ustawić przy jego pomocy (patrz str. 9).

Gdy pomieszczenie jest ogrzewane, na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik „”.

Wyłączenie:

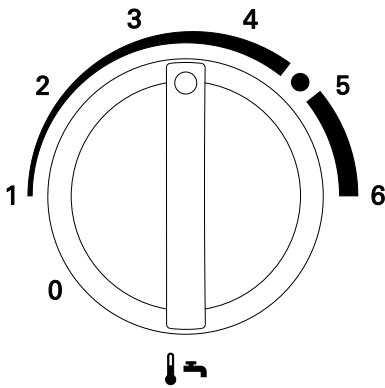
Pokrętko „” należy ustawić na „0”.

Ciepła woda użytkowa


i Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.


Temperaturę ciepłej wody użytkowej można ustawić odpowiednio do indywidualnego zapotrzebowania (np. do kąpieli pod prysznicem).

Ciepła woda użytkowa (ciąg dalszy)



Uruchomienie:

Pokrętle „” ustawić wymaganą temperaturę wody użytkowej.


Gdy woda jest podgrzewana, na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik „”.

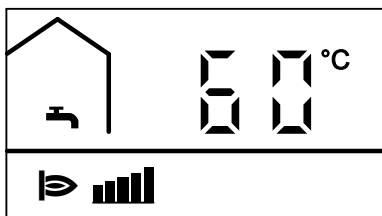
Wyłączenie:

Pokrętle „” należy ustawić na „0”.

Wskaźniki



Temperatura wody grzewczej

 Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.



Podczas pracy kotła temperatura wody w kotle widoczna jest stale na wyświetlaczu. Temperatura wody grzewczej odpowiada w przybliżeniu temperaturze wody w kotle.

Objawy w instalacji

Sposób postępowania w przypadku, gdy ...	Przyczyna	Usunięcie usterki
... nie można uruchomić instalacji grzewczej	Brak napięcia zasilania	Włączyć wyłącznik zasilania
	Pokrętło „  ” znajduje się w pozycji „0”	Ustawić żądaną temperaturę wody grzewczej (patrz str. 12)
	Wyłączył się bezpiecznik na tablicy rozdzielczej (bezpieczniki budynku) lub w regulatorze	Powiadomić firmę instalatorską
... palnik nie włącza się lub włącza się nieregularnie	Brak gazu	Otworzyć zawór odcinający gaz lub w razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym
	Usterka regulatora	Odczytać kod usterki na wyświetlaczu. Zawiadomić firmę instalatorską, podając kod usterki.
... palnik nie uruchamia się; na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik usterki „  ”	Nieprawidłowe uruchomienie	Odblokować usterkę palnika (patrz str. 17) – jeśli również ta próba uruchomienia nie powiedzie się, powiadomić firmę instalatorską
	Brak wody	Powiadomić firmę instalatorską.
... palnik wyłącza się nawet, jeśli nie została osiągnięta wymagana temperatura w pomieszczeniach	Zakłócenia w dopływie powietrza lub w odprowadzaniu spalin	Powiadomić firmę instalatorską
	Temperatura wody grzewczej lub żądana temperatura pomieszczenia ustawione są na zbyt niską wartość	Podnieść temperaturę wody grzewczej przy pomocy pokrętła „  ” (patrz str. 12) lub podnieść żądaną temperaturę pomieszczenia (patrz Instrukcja obsługi regulatora sterowanego temperaturą pomieszczenia)
	Powietrze w instalacji grzewczej	Odpowietrzyć grzejniki

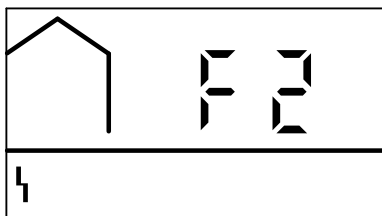
Co robić gdy?

Objawy w instalacji (ciąg dalszy)

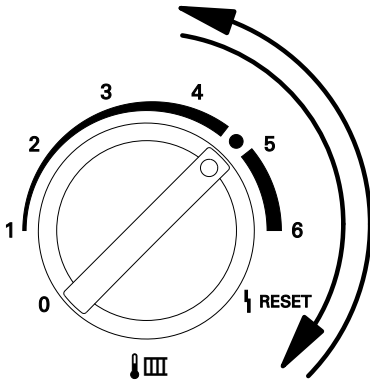
Sposób postępowania w przypadku, gdy ...	Przyczyna	Usunięcie usterki
... w pomieszczeniu nie panuje żądana temperatura, mimo że palnik pracuje	Preferencja podgrzewu ciepłej wody użytkowej	Poczekać, aż woda w podgrzewaczu wody użytkowej nagrzej się
	Niesprawna pompa obiegowa	Powiadomić firmę instalatorską
... temperatura ciepłej wody użytkowej jest za niska	Temperatura ciepłej wody użytkowej ustawiona jest na zbyt niską wartość lub pokrętko „↓” znajduje się w pozycji „0”	Ustawić żądaną temperaturę ciepłej wody użytkowej



Sygnalizacja usterki na wyświetlaczu

Jeśli w instalacji grzewczej występuje , wyświetla się on na wyświetlaczu. Kod usterki można odczytać na wyświetlaczu i przekazać go firmie instalatorskiej. Dzięki temu jej pracownicy będą mogli odpowiednio przygotować się do naprawy, a użytkownik nie ponosi dodatkowych kosztów.



Odblokować usterkę palnika (reset)



1. Przeszawić pokrętko „” na krócej niż 2 s na pozycję „ RESET”, a następnie cofnąć je do zakresu regulacji.
2. Jeśli próba uruchomienia nie powiedzie się, zawiadomić firmę instalatorską podając kod usterki.

Utrzymanie techniczne

Czyszczenie

Urządzenia można czyścić, używając dostępnych w handlu środków czyszczących (z wyjątkiem środków do szorowania).

Przegląd i konserwacja

Przegląd techniczny i konserwacja instalacji grzewczych regulowana jest przez Rozporządzenie o Oszczędzaniu Energii oraz normy DIN 4755, DIN 1988-8 i EN 806.

Regularnie przeprowadzana konserwacja gwarantuje bezusterkową, energooszczędną i przyjazną dla środowiska eksploatację grzewczą. W tym celu najlepiej jest zawrzeć z firmą instalatorską umowę dotyczącą konserwacji i przeglądów technicznych.

Kocioł grzewczy

Wraz z rosnącym zanieczyszczeniem kotła grzewczego wzrasta temperatura spalin, a tym samym straty energii. Z tego względu raz do roku należy wykonywać czyszczenie kotła grzewczego.

Filtr wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany)



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

Ze względów higienicznych

- w filtrach nie nadających się do przepłukiwania powrotnego należy co 6 miesięcy wymienić wkładkę filtra (kontrola wzrokowa co 2 miesiące),
- w filtrach z przepłukiwaniem powrotnym czynność tę należy wykonywać co 2 miesiące.







Objaśnienia terminów

Eksploatacja stałotemperaturowa

W przypadku eksploatacji stałotemperaturowej woda grzewcza ogrzewana jest (ciągle) do ustawionej, stałej temperatury wody w kotle.

Tryby pracy

Możliwy jest wybór następujących trybów pracy:

- ustawiono  i :
Pomieszczenia są ogrzewane. Woda użytkowa jest podgrzewana (eksploatacja w zimie).
- ustawiono :
Woda użytkowa jest podgrzewana, brak ogrzewania pomieszczeń (eksploatacja w lecie).
- ustawiono :
Pomieszczenia są ogrzewane, brak podgrzewu wody użytkowej.
- ustawiono  i  na „0”:
Zabezpieczenie przed zamrożeniem kotła grzewczego i pojemnościowego podgrzewacza c.w.u. jest aktywne, brak ogrzewania pomieszczeń, brak podgrzewu ciepłej wody użytkowej (wyłączenie instalacji).

Temperatura wody grzewczej

Temperatura wody grzewczej płynącej do grzejników (w przybliżeniu temperatura wody w kotle).

Temperatura wody w kotle

Woda w kotle grzewczym (woda kotłowa) podgrzewana jest do temperatury ustawionej w regulatorze. Temperatura ta określana jest jako temperatura wody w kotle.

Eksploatacja z zasysaniem powietrza do spalania z kotłowni

Powietrze do spalania zasysane jest z pomieszczenia, w którym ustawiony jest kocioł grzewczy.

Eksploatacja z zasysaniem powietrza do spalania z zewnątrz


Powietrze do spalania zasysane jest spoza budynku.

Eksploatacja sterowana temperaturą pomieszczenia

Regulator temperatury w pomieszczeniu rejestruje tę temperaturę i porównuje ją z ustawioną wartością żądanej temperatury pomieszczenia. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest niższa od żądanej, kocioł grzewczy zostaje włączony, jeśli natomiast temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od żądanej, kocioł zostaje wyłączony.

Ustawień przyłączonego regulatora temperatury pomieszczenia należy dokonywać w oparciu o odpowiednią instrukcję obsługi.

Wskazówka

Aby w pomieszczeniu osiągnąć żądaną temperaturę, należy ustawić odpowiednio wysoką temperaturę wody grzewczej przy pomocy pokrętki „”.

Załącznik

Objaśnienia terminów (ciąg dalszy)

Zawór bezpieczeństwa

Urządzenie zabezpieczające, które musi zostać zamontowane przez firmę instalatorską w przewodzie zimnej wody. Zawór bezpieczeństwa otwiera się automatycznie, aby ciśnienie w pojemnościowym podgrzewaczu wody nie wzrosło zbyt wysoko.

Filtr wody użytkowej

Urządzenie oczyszczające wodę użytkową z substancji stałych. Filtr wody użytkowej wbudowany jest do przewodu zimnej wody przed wejściem do pojemnościowego podgrzewacza wody lub podgrzewacza przepływowego.

Temperatura na zasilaniu

Temperatura wody grzewczej płynącej do grzejników (w przewodzie zasilającym). Temperatura wody grzewczej płynącej z grzejników do kotła (w przewodzie powrotnym) określana jest odpowiednio jako temperatura wody na powrocie.

Eksploatacja pogodowa

W przypadku eksploatacji pogodowej temperatura wody na zasilaniu jest regulowana w zależności od temperatury zewnętrznej. Dzięki temu wytwarzana jest wyłącznie energia cieplna wymagana do tego, aby pomieszczenia zostały ogrzane do ustawionej żądanej temperatury wymaganej. Temperatura zewnętrzna rejestrowana jest przez czujnik umieszczony na zewnątrz budynku i przekazywana do regulatora.

Wykaz haseł

B		T	
błąd (usterka).....	16	Temperatura ciepłej wody użytkowej. 12	
E		Temperatura wody grzewczej.....	12
Eksploatacja pogodowa.....	9, 20	Temperatura w pomieszczeniu.....	9
Elementy obsługowe.....	8	U	
F		Umowa konserwacyjna.....	18
Filtr wody użytkowej.....	18	Uruchomienie.....	10
K		Usterka.....	15
Konserwacja.....	18	W	
O		Wskazówki dotyczące czyszczenia... 18	
Objaśnienia terminów.....	19	Wskaźniki.....	8
P		Wyłączanie.....	10
Pierwsze uruchomienie.....	6	Wyświetlacz.....	8
Przegląd techniczny.....	18	Wyświetlacz temperatury.....	14
R		Z	
Reset.....	17	Zabezpieczenie przed zamrożeniem. 10	
		Zgłoszenie ukończenia prac.....	6
		Zmiana temperatury.....	9, 12



Osoba kontaktowa

W przypadku pytań lub konieczności wykonania prac konserwacyjnych i naprawczych przy instalacji grzewczej prosimy zwrócić się do firmy instalatorskiej lub serwisowej. Adresy najbliższych firm serwisowych znajdują się np. w internecie na stronie www.viessmann.com

Viessmann Sp. z o.o.
ul. Gen. Ziętka 126
41 - 400 Mysłowice
tel.: (0801) 0801 24
(32) 22 20 370
mail: serwis@viessmann.pl
www.viessmann.com

5618 758 PL Zmiany techniczne zastrzeżone!